

NYELVI ÖNÉLETRAJZ

SPRACHENBIOGRAFIE

LANGUAGE BIOGRAPHY

Európai Nyelvi Portfólió
a Közép-Európai Régió számára
BRATISLAVA (POZSONY) – BRNO (BRÜNN) – GYŐR/MOSON/SOPRON – WIEN (BÉCS)

MAGYAR

Europäisches Sprachenportfolio
für die Mitteleuropäische Region
BRATISLAVA – BRNO – GYŐR/MOSON/SOPRON – WIEN

UNGARISCH

European Language Portfolio
for the Central European Region
BRATISLAVA – BRNO – GYŐR/MOSON/SOPRON – VIENNA

HUNGARIAN



Diese Sprachenbiografie ist Teil des Europäischen Sprachen Portfolios, akkreditiert mit der Nr. 63.2004

This Language Biography is part of the European Language Portfolio, accredited by No. 63.2004

Cette Biographie Langagière fait partie du Portfolio Européen des Langues, modèle accrédité N 63.2004

Ez a Nyelvi Önéletrajz az Európai Nyelvi Portfólió része, a 63.2004

számon akkreditáltak.

Kedves Nyelvtanuló!

Európában az emberek egyre szorosabb együttműködésre töreksenek. Ez csak úgy lehetséges, ha megértjük egymást. Ezért válik egyre fontosabbá a nyelvtanulás, amely egész életünket végigkísérő folyamat.

Az Európatanács az Európai Nyelvi Portfólióval olyan eszközt kínál neked, amellyel képessé válsz nyelvi képességeid, valamint társadalmi és interkulturális tapasztalataid összegzésére, és arra, hogy összehasonlítsd őket más országok hasonló tapasztalataival.

Az Európai Nyelvi Portfólió nyelvileg semleges, ez annyit jelent, hogy bármely nyelv esetében felhasználható.

Az Európai Nyelvi Portfólió hozzásegít ahhoz, hogy nagyobb felelősséget vállalj nyelvi fejlődésedért a nyelvek tanulása során.

Három részből áll:

1. NYELVI ÚTLEVÉL
2. NYELVI ÖNÉLETRAJZ
3. DOSSZIÉ vagy NYELVI TELJESÍTMÉNYEID GYŰJTEMÉNYE

Ennek a Közép-Európai Régió számára készült Európai Nyelvi Portfóliónak az a feladata, hogy elkísérjen téged a következő évek nyelvtanulása során. Középkorúak (10 - 15 évesek) számára készült.

Sok örömet kívánunk saját nyelvi mappád (portfóliód) összeállításánál!

Liebe Schülerin!

Lieber Schüler!

Die Menschen in Europa werden immer mehr zusammenarbeiten. Dies ist nur möglich, wenn wir uns untereinander verständigen können. Das Sprachenlernen gewinnt daher immer mehr an Bedeutung und stellt einen lebensbegleitenden Prozess dar.

Der Europarat bietet mit dem Europäischen Sprachenportfolio ein Instrument, welches die sprachlichen Fähigkeiten, sowie die sozialen und interkulturellen Erfahrungen aufzeigt und mit anderen Ländern vergleichbar macht.

Das Europäische Sprachenportfolio ist sprachenneutral, das heißt, du kannst es für jede Sprache verwenden.

Mit dem Europäischen Sprachenportfolio kannst du die Verantwortung für dein eigenes Sprachenlernen übernehmen.

Es besteht aus drei Teilen:

1. SPRACHENPASS
2. SPRACHENBIOGRAFIE
3. DOSSIER oder SPRACHLEISTUNGSSAMMLUNG

Dieses Europäische Sprachenportfolio für die Mitteleuropäische Region soll dich in den nächsten Jahren beim Sprachenlernen begleiten. Es ist für den Gebrauch in der Sekundarstufe 1 (10 – 15 Jährige) gedacht.

Viel Spaß beim Anlegen deines eigenen Sprachenportfolios!

Dear Student,

People in Europe are prepared to work more closely together. This is only possible however, when they understand each other. Language learning is therefore becoming increasingly important and is a life-long process.

The Council of Europe with its European Language Portfolio offers a means by which linguistic competence as well as social and intercultural experiences can be documented and made comparable with other countries.

The European Language Portfolio is language neutral; this means that it can be used for any language.

With the help of the European Language Portfolio you can assume responsibility for your own language learning.

The Language Portfolio consists of three sections:

1. LANGUAGE PASSPORT
2. LANGUAGE BIOGRAPHY
3. DOSSIER or LANGUAGE ACHIEVEMENT COLLECTION

This European Language Portfolio for the Central European Region should accompany you in your language learning in the coming years. It is aimed at Lower Secondary Level (10–15 year-olds).

We wish you lots of success as you start your own Language Portfolio.

NYELV ÖNELETRAJZ

Sprachenbiographie / Language Biography

Ez a nyelvi önéletrajz olyasmi, mint egy „nyelvi napló“, amely az elkövetkezendő években kísérőddé válik, tudatosítja nyelvi fejlődésedet, és hozzásegít ahhoz, hogy kitűzhesd nyelvtanulási céljaidat.

Tartalom

1. Én és az általam elsajátított nyelvek
2. Amit az adott nyelven /nyelveken/ tudok
(Önértékelési listák)
3. Társadalmi és interkulturális tapasztalataim
4. Médialisták

Diese Sprachenbiografie ist eine Art „Sprachen-Tagebuch“ und soll dich in den nächsten Jahren begleiten, damit du deine Fortschritte verfolgen und dir deine eigenen Ziele beim Sprachenlernen setzen kannst.

Inhalt

1. Meine Sprachen und ich
2. Was ich in meiner /meinen Sprache/n kann
(Selbsteinschätzung – Checklisten)
3. Meine sozialen und interkulturellen Erfahrungen
4. Medienliste

This Language Biography is like a ‘Language Diary’. It should accompany you in the years ahead so that you can plot your progress and set your own goals for language learning.

Contents

1. My languages and me
2. What I can do in my language(s)
(self-evaluation – checklists)
3. My social and intercultural experiences
4. Media List

Sprachenbiografie

A Nyelvi önéletrajz tulajdonosa:

Diese Sprachenbiografie gehört: / This Language Biography belongs to: /

Fénykép

Foto/ photo

Név

Name / name

Keresztnév / Vorname / first name	
családi név / Familienname / surname	

Cím

Adresse / address

Utca / Straße / street	
Város / Wohnort city	

Születési dátum

Geburtsdatum / date of birth

Nap / Tag / day	Hónap / Monat month /	Év / Jahr / year

Születési hely

Geburtsort / place of birth

Állampolgárság

Nationalität / nationality

A Nyelvi önéletrajzot a következő napon kezdtem el _____

Sprachenbiografie wurde von mir angelegt am / I started this Language Biography on

Sprachenbiografie

Én és az általam elsajátított nyelvek

Meine Sprachen und ich / My languages and me

Itt rögzítheted valamennyi *iskolai és iskolán kívüli* nyelvi tapasztalatodat. Töltsd ki az e célra készült táblázatokat.

Hier kannst du all deine Spracherfahrungen *innerhalb und außerhalb der Schule* dokumentieren. Fülle die dafür vorgesehenen Raster aus.

Ezeket a nyelveket beszélem a családban és a környezetemben:

Sprachen, die ich in der Familie / in meiner Umgebung spreche / The language(s) that I speak in my family and in my surroundings

Nyelv / Sprache / language			
akivel ezen a nyelven beszélek Mit wem ich diese Sprache spreche / The person(s) with whom I speak this language			
olyan alkalmak, amelyek során ezt a nyelvet használom Bei welchen Gelegenheiten ich die Sprache verwende / The situations in which I speak this language			

Ezeket a nyelveket ismerem még

Diese Sprache(n) kann ich noch / I can also speak this/these language(s)

Írd be a nyelvet (nyelveket) a megfelelő mezőbe (a készségek, képességek alá):

Trage die Sprache(n) in den entsprechenden Feldern (unter den Fertigkeiten) ein:

Fill in the languages in the appropriate fields (abilities):

Értés Verstehen / understand	Olvasás Lesen / read	Beszéd Sprechen / speak	írás Schreiben / write

Hol tanultam a nyelvet (nyelveket)...

Wo ich die Sprache(n) gelernt habe / Where I've learnt this/these language(s)...

Nyelv Sprache / language	a nyelvelsajátítás jellege (pl. tanfolyam, nyelvi tábor, külföldi utazás, családi környezet) Art des Spracherwerbs (z.B. Volkshochschule, Ferienkurs, Urlaub, in der Familie...) Type of Language Learning (e.g. Evening Course, Holiday Language Camp, holidays, in the family...)/	hány éves korban (-tól ... -ig ...) im Alter von – bis from the age of ... to ... /

Sprachenbiografie

Ezt a nyelvet (nyelveket) tanulom vagy tanultam az iskolában:

Diese Sprache(n) lerne ich oder habe ich *in* der Schule gelernt / The language(s) I am learning or have learnt at school

Az óvodában és az általános iskolában használt nyelvek

Ha nem az adott ország nyelve volt az anyanyelved, akkor ezt is írd be ide.

Sprachen im Kindergarten und der Volksschule

Wenn du nicht mit der Landessprache aufgewachsen bist, trage auch diese hier ein.

Languages in the kindergarten and elementary school.

You can also add the language of the country you live in now to the table if you did not grow up with this language.

iskolaév Schuljahr / Academic year	nyelv Sprache / language	életkor Alter / age	heti óraszám Wochenstundenzahl / Hours per week

Felső tagozatban, illetve a középiskola alsóbb osztályaiban használt nyelvek

Ha nem az adott ország nyelve volt az anyanyelved, akkor ezt is írd be ide.

Sprachen in der Sekundarstufe 1

Moderne Sprachen (z.B. Englisch, Französisch,...), klassische Sprachen (z.B. Latein, Altgriechisch,...)

Wenn du nicht mit der Landessprache aufgewachsen bist, trage diese hier auch ein.

You can also add the language of the country you live in now to the table if you did not grow up with this language.

Iskolaév Schuljahr Academic year	Nyelv Sprache / language	Életkor Alter / age	Heti óraszám Wochenstundenzahl / Hours per week

Különleges nyelvhasználati lehetőségek az iskolában

Nyelv (nyelvek), amelyet (amelyeket) munkanyelvként egy projekt/szaktantárgy vagy kétnyelvű tanítási óra keretében, nem kötelező

gyakorlatok, társalgási alkalmak során, egy intenzív nyelvtanfolyamon stb. használtam Besondere Sprachangebote *in* der Schule

Sprache(n), die ich als Arbeitssprache im Projekt/ Fachunterricht oder im Bilingualen Unterricht, in unverbindlichen Übungen, Conversation

Classes, während einer Intensivsprachwoche,... verwendet habe:

Iskolaév Schuljahr / Academic year	Nyelv Sprache / language	Életkor Alter / age	Heti óraszám Wochenstundenzahl / Hours per week

Sprachenbiografie

Diese Sprache(n), die ich *außerhalb der Schule* lerne / gelernt habe, kann ich noch:

Additional language(s) which I learned outside of school and can still speak / *Je connais aussi la (les) langue(s) suivante(s)* / Ismerem még a következő nyelvet (nyelveket), amelyet (amelyeket) iskolán kívül tanultam, tanultam

Értés Verstehen / understand	Olvadás Lesen / read	Beszéd Sprechen / speak	Írás Schreiben / write

Hol tanultam a nyelvet (nyelveket)

Wo ich die Sprache(n) gelernt habe... / Where I've learnt this/these language(s)...

Nyelv Sprache / language	a nyelvelsajátítás jellege (pl. tanfolyam, nyelvi tábor, külföldi utazás, családi környezet) Art des Spracherwerbs (z.B. Volkshochschule, Ferienkurs, Urlaub, in der Familie...) Type of Language Learning (e.g. Evening Course, Holiday Language Camp, holidays, ...)	hány éves korban (-tól ... -ig ...) im Alter von – bis / from the age of ... to ...

Nyelvek, amelyekkel még kapcsolatba kerültem

Sprachen, denen ich begegnet bin / Languages that I have come in contact with

nyelv Sprache / Language	hol Wo / Where	mikor Wann / When
<i>Például: görög</i>	<i>Athen</i>	<i>nyaralás, 8.1999</i>

Ezeket a nyelveket szeretném még megtanulni, mert...

Sprache(n), die ich noch lernen möchte und warum / This/These language(s) I would also like to learn

Nyelv Sprache Language / <i>langue</i> /	Indokaim: miért szeretném megtanulni ezt a nyelvet Gründe, warum ich die Sprache lernen möchte / Reasons why I would like to learn this language

Amit az adott nyelven (nyelveken) tudok – Önértékelési listák

Was ich in meiner/ meinen Sprache/n kann / What I can do in my language(s)

Itt a megadott teljesítménylisták alapján értékelheted jelenlegi nyelvtudásodat. Ha rendszeresen, legalább félévente kétszer írásban rögzíted nyelvi képességeidet a nyelvi mappában (portfólióban), tudatosul benned saját *nyelvi fejlődésed*. *Tanulási sikereidet* eközben magad ellenőrizheted, és *tanulási tippek* segítségével javíthatod. Rögzítheted a nyelvtanulásra vonatkozó *egyéni céljaidat* egy erre alkalmas táblázatban.

Használati utasítás az önértékelési listákhoz:

Egy idegen nyelv tanulása során önmagunkat értékelni nem egyszerű, ezt gyakorolni kell. Próbáld ki pl. már kijavított, de még nem értékelt írásbeli munkáid alapján.

Az teljesítménylisták segítségével értékelheted saját nyelvi ismereteidet. Minél gyakrabban töltöd ki őket, annál biztosabb leszel a dolgokban.

Minden önértékelési lista felett ott találsz a Közös Európai Nyelvi Referenciakeret általános meghatározásait, amelyek alapján felismerheted, hogy milyen nyelvi teljesítményt képzelsz el az Európatanács az „Európai Nyelvi Teljesítmény” címszó alatt.

Az önértékelési listákat a **fénymásolandó anyagoknál** találsz, és **minden egyes alkalommal újra le kell őket fénymásolni**. **Valamennyi nyelv esetében külön-külön** értékeld ki a nyelvtudásodat.

Jelöld meg a nyelvtudásodnak megfelelő rubrikát az önértékelési lista megfelelő oszlopában egy -val.

Döntsd el azt is, hogy milyen téren szeretnéd még a nyelvtudásodat tovább javítani. Ezt az önértékelési lista utolsó oszlopában (ahol ez a mondat található: „ezt a készségemet/képességemet még javítani szeretném”), jelöld egy -al.

Ha az önértékelési listák kitöltése során rájössz, hogy valamit még nem tudsz elég jól, segíthetnek neked az egyes készségekhez és képességekhez (beszédértés, olvasás, beszéd, írás) adott **tanulási tippek**, amelyek rámutatnak, mely területeken javulhatsz még és miképpen.

Ha megjejtetted a következő mondatot: „ezt még fejleszteni szeretném”, akkor rögzítheted saját **célkitűzéseidet** az erre a célra alkalmas táblázatban.

Az egyes nyelvekre vonatkozó **kitöltött önértékelési listákat** lefűzheted a **Dossiében** (nyelvi teljesítményeid gyűjteményében).

Önértékelésed **eredményét** évente egyszer, - de mindenképpen még az iskolád befejezése előtt! – kell beírnod a **Nyelvi útlevélibe**.

Sprachenbiografie

Általános tanulási tippek

Allgemeine Tipps zum Lernen / General hints for learning

- **Ahol tanulsz**, olyan nyugodt hely legyen, ahol jól tudsz koncentrálni. Halk zene nem zavar.
- Az **íróasztalod** legyen rendben, kapjon jó megvilágítást és legyen egy megfelelő széked.
- Tervezd meg pontosan a **tanulási időt**, és közben hagyj magadnak **szüneteket**, amelyekben igyál vizet, egyél gyümölcsöt, mozogj vagy csinálj lazítógyakorlatokat. Az is nagyon hasznos lehet, ha elalvás előtt átismétled a fontos tananyagrészeket.
- A **tananyag** rendszeres gyakorlása és ismétlése hozzásegít céljaid könnyebb eléréséhez. Soha ne szánj túl sok időt egyetlen tantárgy tanulására!
- Készíts **heti tervet** és oszd be a tanulnivalódat!
- **Húzd alá** a számodra fontos szövegrészeket!
- Használj többféle színű **színes ceruzákat** a különösen nehéz szavak vagy szövegrészek jelölésére!
- **Kezdd el időben** a tanulást, különösen dolgozatok és felelések előtt!
- Bizonyos dolgokat könnyebb egy **tanulótársal** együtt megtanulni.
- Újra meg újra ellenőrizd, hogy elérted-e **saját tanulási céljaidat!**

Írd be ide a saját ötleteidet!

Amit még megteszek a tanulásom érdekében

Was ich für mein Lernen tue

Trage hier deine eigenen Ideen ein

Sprachenbiografie

Tanulási tippek az idegen nyelven hallgatott szöveg megértésének gyakorlásához

Lerntipps für das Hörverstehen / Learning hints for LISTENING

Hogy jobban megértsd a más nyelven hallgatott szövegeket, segíthetnek neked a következő tanulási tippek:
Um gute Fähigkeiten in einer Sprache beim Hörverstehen zu erlangen, können dir folgende Lerntipps helfen /

- Hallgass dalokat az idegen nyelven!
- Ha lehetséges, hallgasd meg a szövegeket többször!
- Készíts jegyzeteket hallgatás közben, hogy jobban megértsd a szöveg tartalmát!
- Nézz idegen nyelvű tévéadásokat, videoklipeket,... !

Gondolj arra, hogy nem az a fontos, hogy minden alkalommal minden egyes szót megértsünk, hanem az egész szöveg értelmét kell felfogni.

Az én saját módszerem az idegen nyelven halgatott szöveg megértésének javításához:

Írd ide a saját ötleteidet!

Sprachenbiografie A1

Sprache: _____

ausgefüllt am: _____

BESZÉDÉRTÉS

Itt értékeled nyelvtudásodat, ami a más nyelven hallott szöveg megértését illeti

Megértem azokat az ismerős szavakat és egész egyszerű mondatokat, amelyek rám, a családomra, vagy a környezetemben levő konkrét dolgokra vonatkoznak, azzal a feltétellel, hogy lassan és érthetően beszélnek hozzám.

Azt hiszem, tudok...	egy kicsit	elég jól	nagyon jól	ezt még fejleszteni szeretném
rövid utasításokat és kérdéseket megérteni, és azokra reagálni, ha lassan és érthetően beszélnek hozzám.				
egy rövid beszélgetést nagyjából megérteni, pl. családról, barátokról, állatokról, hobbiról, ...				
egyszerű információkat a hallgatott szövegből kiszűrni, különféle hanghordozók felhasználásával (pl. a tankönyvekhez tartozó hangzó anyagok).				
rövid közleményekből információkat kiszűrni, pl. árak, időpontok, számok...				
rövid dalokat, mondókákat, vicceket megérteni, ha már többször is hallottam őket.				
egyszerű szavakat megérteni, ha valaki betűzi őket nekem.				

Sprachenbiografie A2

Sprache: _____

ausgefüllt am: _____

BESZÉDÉRTÉS

Itt értékeled nyelvtudásodat, ami a más nyelven hallott szöveg megértését illeti

Megértem az egyes mondatokat és a köznyelvben gyakran használt szavakat, ha számomra fontos dolgokról van szó (pl. a legegyszerűbb információk személyemről és családomról, bevásárlás, munka, közvetlen környezet). Megértem a rövid, közérthető és egyszerű közlemények és a hangosbeszélő lényegét.

Azt hiszem, tudok...	egy kicsit	elég jól	nagyon jól	ezt még fejleszteni szeretném
egyszerű utasításokat megérteni és azokra reagálni.				
általam ismert témában folytatott beszélgetést megérteni, ha lassan és érthetően beszélnek.				
egy beszélgetés értelmét felfogni, akkor is, ha nem értek minden egyes szót.				
egyszerű, tanárom/tanáraim, iskolatársam/iskolatársaim által érthetően felolvasott szövegeket, CD-ket, kazettákat... megérteni (pl. dalok, rimes szövegek, rádiójátékok).				
mimika, pantomim és a beszélgetőpartner/partnerek reakciói segítségével egy vitát követni.				

Sprachenbiografie B1

Sprache: _____

ausgefüllt am: _____

BESZÉDÉRTÉS

Itt értékeled nyelvtudásodat, ami a más nyelven hallott szöveg megértését illeti

A legfontosabb szövegrészeket megértem, ha érthető köznyelven beszélnek, és ha az általam ismert dolgokról van szó a munka, az iskola, a szabadidő, stb. terén. A legfontosabb információkat ki tudom szűrni a szakmai vagy privát érdeklődésemnek megfelelő, az aktuális eseményekről szóló rádió- és televízióadásokból, ha elég lassan és érthetően beszélnek.

Azt hiszem, tudok...	egy kicsit	elég jól	nagyon jól	ezt még fejleszteni szeretném
hétköznapi nyelven megfogalmazott utasításokat és felszólításokat megérteni.				
mondókákat, verseket, színdarabokat megérteni, ha érthetően beszélnek.				
a rádió- és televízióadások, illetve filmek fontosabb információit kiszűrni.				
az általam ismert témákról folytatott beszélgetéseket és tudósításokat nagyjából megérteni.				
valakit, aki az idegen nyelvet nem anyanyelvi szinten beszéli, pl. egy spanyolt, aki angolul érdeklődik a helyes útirány felől, megérteni.				
nyilvános helyen a hangosbemondó közleményét megérteni, ha a környezet zajai nem túlságosan zavaróak (pl. pályaudvaron, repülőtéren...).				

Sprachenbiografie B2

Sprache: _____

ausgefüllt am: _____

BESZÉDÉRTÉS

Itt értékeled nyelvtudásodat, ami a más nyelven hallott szöveg megértését illeti

Képes vagyok arra, hogy hosszabb beszédeket és előadásokat megértek, sőt arra is, hogy bonyolultabb érveléseket kövessek, ha az adott témát némileg ismerem. Képes vagyok megérteni a legtöbb televíziós híradást és riportot, valamint a játékfilmeket, amennyiben a hétköznapi nyelvet használják.

Azt hiszem, tudok...	egy kicsit	elég jól	nagyon jól	ezt még fejleszteni szeretném
hosszabb beszédeket követni, ha a témában kiismerem magam (pl. referátumok, könyvismertetések...)				
a hétköznapi nyelven közölt fontos információkat megérteni (pl. hírműsorok, aktuális riportok, játékfilmek, ...)				
egy „native speaker“ (anyanyelvi beszélő) szavait megérteni, ha normális tempóban, érthetően beszél.				
telefonbeszélgetéseket követni, ha hétköznapi és számomra ismert témákról van szó.				

Sprachenbiografie C1

Sprache: _____

ausgefüllt am: _____

BESZÉDÉRTÉS

Itt értékeled nyelvtudásodat, ami a más nyelven hallott szöveg megértését illeti

Képes vagyok hosszabb beszédeket követni, akkor is, ha ezeket nem jól szerkesztették és tagolták, és akkor is, ha az előadó nem egyértelműen fejezi ki az összefüggéseket. Különösebb nehézségek nélkül értem meg a televízióadásokat és a játékfilmeket.

Azt hiszem, tudok...	egy kicsit	elég jól	nagyon jól	ezt még fejleszteni szeretném
„native speaker“-ek, anyanyelvi beszélők beszélgetését követni.				
előadásokat követni akkor is, ha nem vagyok jártas a témában.				
televíziós és rádióadásokat, színdarabokat és filmeket könnyedén megérteni.				
egy bizonyos nyelvjárásban vagy akcentussal folytatott beszélgetéseket megérteni, ha van elég időm, hogy hozzászokjam az illető kiejtéséhez.				

Sprachenbiografie C2

Sprache: _____

ausgefüllt am: _____

BESZÉDÉRTÉS

Itt értékeled nyelvtudásodat, ami a más nyelven hallott szöveg megértését illeti

Egyáltalán semmi nehézséget nem jelent számomra, hogy megértem a beszélt nyelvet, függetlenül attól, hogy „élőben“ vagy a médiában hangzik el, sőt még akkor is, ha nagyon gyorsan beszélnek. Csak akkor van szükségem némi időre, ha hozzá kell szoknom egy különleges akcentushoz.

Azt hiszem, tudok...	egy kicsit	elég jól	nagyon jól	ezt még fejleszteni szeretném
bármilyen köznyelvi megnyilatkozást könnyedén követni, „élőben“ és a médiákon keresztül is.				
bármilyen szóbeli megnyilatkozást megérteni, akkor is, ha szlengben vagy diáknyelven beszélnek.				
nincs nehézségem a beszédértés terén akkor sem, ha gyorsan beszélnek.				

Sprachenbiografie

Tanulási szerződés

Lernvertrag / Learning Contract

Ha elhatároztad, hogy valamelyik területet még fejleszteni szeretnéd, itt határozd meg az erre vonatkozó céljaidat.

Wenn du festgestellt hast, dass du an etwas noch arbeiten möchtest, kannst du dir hier selber Ziele setzen.

Céljaim az idegen nyelven hallott szöveg megértése terén:

Meine Zielvorgaben für das Hören:

Nyelv: _____
Sprache

Az idegen nyelvű szöveg megértése terén anyelvi szinten még nehézségeim vannak a:
Beim Hören auf dem Niveau _____ habe ich noch Schwierigkeiten mit:

Írd ide az értékelési listának azt a mondatát, amelyet felkiáltójellel láttál el („ezt még fejleszteni szeretném“).

Schreib hier den Satz aus der Checkliste auf, den du mit einem Rufzeichen versehen hast („Daran möchte ich noch arbeiten“).

Was ich mir vornehme und welche Lernhilfen ich dazu benötige, um dieses Ziel zu erreichen:

Amit annak érdekében tervezek, hogy elérjem ezt a célt, és az ehhez szükséges segédeszközök:

Die Lerntipps zum Hören können dir dabei vielleicht helfen.

A tanulási tippek a hallott idegen szöveg megértéséhez talán segítséget nyújthatnak ebben.

Wann ich damit beginnen möchte: _____

Mikor akarom ezt elkezdni:

Wann ich damit fertig sein möchte: _____

Mikor akarok ezzel elkészülni:

Dieses Ziel habe ich erreicht: JA NEIN Datum: _____

Elértem-e ezt a célokat? Ha igen, mikor:

JA NEIN
IGEN NEM

Datum:

Dátum:

Céljaim az idegen nyelven hallott szöveg megértése terén:

Meine Zielvorgaben für das Hören:

Nyelv: _____
Sprache

Az idegen nyelvű szöveg megértése terén anyelvi szinten még nehézségeim vannak a:

Írd ide az értékelési listának azt a mondatát, amelyet felkiáltójellel láttál el („ezt még fejleszteni szeretném“).

Beim Hören auf dem Niveau _____ habe ich noch Schwierigkeiten mit:

Schreib hier den Satz aus der Checkliste auf, den du mit einem Rufzeichen versehen hast („Daran möchte ich noch arbeiten“).

Amit annak érdekében tervezek, hogy elérjem ezt a célt, és az ehhez szükséges segédeszközök:

A tanulási tippek a hallott idegen szöveg megértéséhez talán segítséget nyújthatnak ebben.

Was ich mir vornehme und welche Lernhilfen ich dazu benötige, um dieses Ziel zu erreichen:

Die Lerntipps zum Hören können dir dabei vielleicht helfen.

Sprachenbiografie

Mikor akarom ezt elkezdni:

Wann ich damit beginnen möchte: _____

Mikor akarok ezzel elkészülni:

Wann ich damit fertig sein möchte: _____

Elértem-e ezt a célokat? Ha igen, mikor:

Dieses Ziel habe ich erreicht:

IGEN
Ja

NEM
nein

Dátum:
Datum:

Tanulási tippek az idegen nyelven olvasott szöveg megértéséhez

Lerntipps für das Lesen / Learning hints for READING

- Olvass egyszerű szövegeket olyan témákhoz, amelyek örömet szereznek neked!
- .
- Ha lehetséges, kölcsönözz idegennyelvű olvasnivalót (pl. iskolai könyvtárból,...)!
- Húzz alá fontos új szavakat és keresd meg az adott szöveg „kulcsszavait“a szótárban!
- Készíts jegyzeteket hosszabb szövegek olvasása közben, amelyek megkönnyítik számodra az összefoglalást!
- Gyakorold az olvasást a hétköznapi életben is (idegen nyelvű feliratok különböző termékeken pl. élelmiszereken, elektronikus szerkezeteken, ruházaton, számítógépes játékokon,...)!
- Az internet-oldalakat olvasd el idegen nyelven is, információszerezés céljából!

Itt is gondoldj arra, hogy nem az a fontos, hogy minden alkalommal minden egyes szót megértsünk, hanem az egész szöveg értelmét kell felfogni.

Az én saját módszerem az idegen nyelven olvasott szöveg megértésének javításához:

Írd ide a saját ötleteidet!

Sprachenbiografie A1

Sprache: _____

ausgefüllt am: _____

SZÖVEGÉRTÉS

Itt értékeled nyelvtudásodat, ami a más nyelven olvasott szöveg megértését illeti

Megértek egyszerű neveket, szavakat és egészen egyszerű mondatokat, pl. táblákon, plakátokon vagy katalógusokban.

Azt hiszem, tudok...	egy kicsit	elég jól	nagyon jól	ezt még fejleszteni szeretném
egyszerű utasításokat megérteni, pl. a tankönyvben vagy a feladatlapokon,...				
rövid feliratokat megérteni (pl. táblák, plakátok,...)				
rövid közléseket megérteni (pl. levél, E-Mail,...)				
ismert szavakat és egyszerű mondatokat megérteni				

Sprachenbiografie A2

Sprache: _____

ausgefüllt am: _____

SZÖVEGÉRTÉS

Itt értékeled nyelvtudásodat, ami a más nyelven olvasott szöveg megértését illeti

El tudok olvasni egész rövid, egyszerű szövegeket. Képes vagyok arra, hogy egyszerű, naponta használatos szövegekből (pl. hirdetések, prospektusok, étlapok vagy menetrendek) konkrét, jól látható információkat felfedezzek és megértem a rövid, egyszerű személyes leveleket.

Azt hiszem, tudok...	egy kicsit	elég jól	nagyon jól	ezt még fejleszteni szeretném
a munkára vonatkozó utasításokat megérteni, pl. munkáltató feladatlapokon (pl. a „nyitott módszer” esetén), a feladatlapok útmutatásait,...				
a legfontosabb információkat különféle szövegekből kiszűrni, pl. prospektusokból és folyóiratokból, plakátokról, étlapokról,...				
rövid olvasmányokból a lényegét leszűrni (pl. rövid történetek a tankönyvben,...)				
rövid, egyszerű leveleket megérteni.				

Sprachenbiografie B1

Sprache: _____

ausgefüllt am: _____

SZÖVEGÉRTÉS

Itt értékeled nyelvtudásodat, ami a más nyelven olvasott szöveg megértését illeti

Képes vagyok olyan szövegeket megérteni, amelyekben nagyon sok gyakran használt hétköznapi és szakmai kifejezés fordul elő. Megértem a magánleveleket, amelyekben eseményekről, érzésekről és kívánságokról van szó.

Azt hiszem, tudok...	egy kicsit	elég jól	nagyon jól	ezt még fejleszteni szeretném
hosszabb szövegekből lényegét kikeresni, pl. újságokból, magazinokból, internetszövegekből, információs füzetekből, ...				
részletesebb utasításokat és útmutatókat megérteni, pl. használati utasításokon, táblákon, internetes oldalakon, ...				
koromnak megfelelő, leegyszerűsített olvasmányok értelmét felfogni, pl. kötelező olvasmányok, személyesen kiválasztott könyvek, versek, ...				
fontos információkat és utasításokat különböző dokumentumokban és űrlapokon megérteni				
eseményekről, érzésekről és kívánságokról való közléseket megérteni, pl. levelekben, e-mailekben, sms-üzenetekben, ...				

Sprachenbiografie B2

Sprache: _____

ausgefüllt am: _____

SZÖVEGÉRTÉS

Itt értékeled nyelvtudásodat, ami a más nyelven olvasott szöveg megértését illeti

Képes vagyok arra, hogy korunk problémáiról szóló cikkeket és tudósításokat olvassak és megértek, amelyekben a szerzők egy bizonyos álláspontot vagy érzelmi hozzáállást képviselnek. Megértem a kortárs irodalom prózai szövegeit.

Azt hiszem, tudok...	egy kicsit	elég jól	nagyon jól	ezt még fejleszteni szeretném
nehezebb szövegekből információkat kiszűrni.				
egyszerű irodalmi szövegeket eredetiben megérteni.				
szótár segítségével még igényesebb szövegek lényegét is megértem.				
részletesebb utasítások, feladatok és magyarázatok lényegét megérteni, és azokat követni.				
más személyek álláspontját vagy érzelmi hozzáállását megérteni.				
általános problémákról tudósításokat és cikkeket fogalmazni.				

Sprachenbiografie C1

Sprache: _____

ausgefüllt am: _____

SZÖVEGÉRTÉS

Itt értékeled nyelvtudásodat, ami a más nyelven olvasott szöveg megértését illeti

Képes vagyok arra, hogy hosszú, bonyolult szak- és irodalmi szövegeket megértek és észrevegyem a stílusbeli különbségeket. Akkor is megértem a szócikket és hosszabb technikai útmutatókat, ha azok nem tartoznak a saját szakterületemhez.

Azt hiszem, tudok...	egy kicsit	elég jól	nagyon jól	ezt még fejleszteni szeretném
szócikket és magyarázatokat megérteni akkor is, ha ezek nem egyszerű dolgokról szólnak.				
igényes, hosszabb szövegek lényegét megérteni, pl. szócikkek, hosszabb használati útmutató, ...				
könnyedén felfogom az irodalmi szövegek tartalmát, és észreveszem a stíluskülönbségeket.				

Sprachenbiografie C2

Sprache: _____

ausgefüllt am: _____

SZÖVEGÉRTÉS

Itt értékeled nyelvtudásodat, ami a más nyelven olvasott szöveg megértését illeti

Gyakorlatilag bármely típusú írott szöveget könnyedén el tudok olvasni, akkor is, ha ezek elvontabbak, vagy tartalmilag és nyelvileg összetettebbek, pl. kézikönyvek, szakcikkek és irodalmi művek.

Azt hiszem, tudok...	egy kicsit	elég jól	nagyon jól	ezt még fejleszteni szeretném
nehezebb szövegeket különösebb nehézség nélkül elolvasni, akkor is, ha ezek elvontabbak, vagy tartalmilag és nyelvileg összetettebbek, pl. szakkönyvek, szakcikkek és irodalmi művek, ...				

Sprachenbiografie A1

Sprache: _____

ausgefüllt am: _____

Tanulási szerződés

Lernvertrag / Learning Contract

Ha elhatároztad, hogy valamelyik területet még fejleszteni szeretnéd, itt határozd meg az erre vonatkozó céljaidat.

Wenn du festgestellt hast, dass du an etwas noch arbeiten möchtest, kannst du dir hier selber Ziele setzen.

Céljaim az idegen nyelven hallott szöveg megértése terén:

Meine Zielvorgaben für das Hören:

Nyelv: _____
Sprache

Az idegen nyelvű szöveg megértése terén anyelvi szinten még nehézségeim vannak a:

Beim Hören auf dem Niveau _____ habe ich noch Schwierigkeiten mit:

Írd ide az értékelési listának azt a mondatát, amelyet felkiáltójellel láttál el („ezt még fejleszteni szeretném“).

Schreib hier den Satz aus der Checkliste auf, den du mit einem Rufzeichen versehen hast

(„Daran möchte ich noch arbeiten“).

Was ich mir vornehme und welche Lernhilfen ich dazu benötige, um dieses Ziel zu erreichen:

Amit annak érdekében tervezek, hogy elérjem ezt a célt, és az ehhez szükséges segédeszközök:

Die Lerntipps zum Hören können dir dabei vielleicht helfen.

A tanulási tippek a hallott idegen szöveg megértéséhez talán segítséget nyújthatnak ebben.

Wann ich damit beginnen möchte: _____

Mikor akarom ezt elkezdni:

Wann ich damit fertig sein möchte: _____

Mikor akarok ezzel elkészülni:

Dieses Ziel habe ich erreicht: **JA** **NEIN** **Datum:** _____

Elértem-e ezt a célokat? Ha igen, mikor: **IGEN** **NEM** **Dátum:** _____

Céljaim az idegen nyelven hallott szöveg megértése terén:

Meine Zielvorgaben für das Hören:

Nyelv: _____
Sprache

Az idegen nyelvű szöveg megértése terén anyelvi szinten még nehézségeim vannak a:

Írd ide az értékelési listának azt a mondatát, amelyet felkiáltójellel láttál el („ezt még fejleszteni szeretném“).

Beim Hören auf dem Niveau _____ habe ich noch Schwierigkeiten mit:

Schreib hier den Satz aus der Checkliste auf, den du mit einem Rufzeichen versehen hast („Daran möchte ich noch arbeiten“).

Amit annak érdekében tervezek, hogy elérjem ezt a célt, és az ehhez szükséges segédeszközök:

A tanulási tippek a hallott idegen szöveg megértéséhez talán segítséget nyújthatnak ebben.

Was ich mir vornehme und welche Lernhilfen ich dazu benötige, um dieses Ziel zu erreichen:

Die Lerntipps zum Hören können dir dabei vielleicht helfen.

Sprachenbiografie A1

Sprache: _____

ausgefüllt am: _____

Mikor akarom ezt elkezdni:

Wann ich damit beginnen möchte: _____

Mikor akarok ezzel elkészülni:

Wann ich damit fertig sein möchte: _____

Elértem-e ezt a célokat? Ha igen, mikor:

Dieses Ziel habe ich erreicht:

IGEN
Ja

NEM
nein

Dátum:
Datum:

PÁRBESZÉD

Itt értékeled nyelvtudásodat, ha az adott nyelven folytatott beszélgetés egyik résztvevője vagy

Meg tudom értetni magam, ha a beszélgetőpartnerem hajlandó valamit lassabban megismételni, vagy másképp mondani, és segít nekem kifejezni azt, amit mondani szeretnék. Tudok egyszerűen kérdezni és válaszolni, ha nagyon szükséges, és ha általam ismert témákról van szó.

Azt hiszem, tudok...	egy kicsit	elég jól	nagyon jól	ezt még fejleszteni szeretném
valakit köszönteni illetve elbúcsúzni.				
egyszerű, rövid beszélgetéseket folytatni, ha lassan beszélnek velem. (pl. kérni valamit, bocsánatot kérni, valamit kölcsönözni, valamit venni, ételt rendelni, ...)				
egyszerű szavakat betűzni (pl. név, iskolai eszközök, ...)				
érdeklődési körömbé tartozó dolgokról kérdéseket feltenni, és információt adni (pl. amit szeretek/tudok, amit nem szeretek/nem tudok, ...)				
egyszerű kérdéseket feltenni, válaszokat adni, és megérteni (pl. hobbiról, családról, dolgokról, amik érdekelnek, ...)				
telefonon valakit keresni, találkozót megbeszélni, ...				

Sprachenbiografie A2

Sprache: _____

ausgefüllt am: _____

PÁRBESZÉD

Itt értékeled nyelvtudásodat, ha az adott nyelven folytatott BESZÉLGETÉS egyik résztvevője vagy

Képes vagyok arra, hogy megértessem magam egyszerű, rutinszerűen ismétlődő szituációkban, amelyekben információkat cserélnek ki, és amelyek során számomra ismerős témákról és cselekvésekről van szó. Képes vagyok arra, hogy egy nagyon rövid kapcsolatteremtő beszélgetésben részt vegyek, de még nem tudok eleget ahhoz, hogy ezt a beszélgetést fenntartsam és elmélyítsem.

Azt hiszem, tudok...	egy kicsit	elég jól	nagyon jól	ezt még fejleszteni szeretném
rövid utasításokat, útmutatásokat adni.				
egyszerű beszélgetéseket folytatni (pl. munkával kapcsolatos tudnivalókra rákérdezni, az útirányt megkérdezni vagy elmagyarázni, ...)				
egyszerű témákkal kapcsolatos véleményekre rákérdezni (pl. sportról, iskolai problémákról, ...)				
mások hogylétére rákérdezni (pl. érzések, hangulatok, ...)				
egyszerű telefonbeszélgetéseket folytatni (pl. találkozókat megbeszélni, ...)				
magamat egyszerű, rutinszerűen ismétlődő szituációkban megértetni.				

Sprachenbiografie B1

Sprache: _____

ausgefüllt am: _____

PÁRBESZÉD

Itt értékeled nyelvtudásodat, ha az adott nyelven folytatott BESZÉLGETÉS egyik résztvevője vagy

A legtöbb beszédhelyzetben megállok a helyem, amelyekkel az adott nyelvterületen való utazás során találkozunk. Felkészülés nélkül képes vagyok arra, hogy olyan témákról beszélgessek, amelyeket ismerek, amelyek iránt személyes érdeklődést érzek, vagy amelyek a hétköznapokkal kapcsolatosak, mint pl. család, hobbi, munka, utazás vagy aktuális események.

Azt hiszem, tudok...	egy kicsit	elég jól	nagyon jól	ezt még fejleszteni szeretném
felkészülés nélkül hétköznapi beszélgetéseket folytatni (pl. külföldi tartózkodásom alatt, egy étteremben, az üzleti életben, utazási irodában, jegyárusítónál, ...)				
két- vagy háromnyelvű szituációkban közvetíteni (pl. turistáknak útmutatást adni, ...)				
látottakat, hallottakat vagy olvasottakat egy szerepjátékban bemutatni.				
beleegyezést vagy tiltakozást kifejezni, megindokolni, és más javaslatot tenni.				
számomra ismerős témákról folyó beszélgetésekben részt venni (pl. aktuális eseményekkel kapcsolatban)				

Sprachenbiografie B2

Sprache: _____

ausgefüllt am: _____

PÁRBESZÉD

Itt értékeled nyelvtudásodat, ha az adott nyelven folytatott BESZÉLGETÉS egyik résztvevője vagy

Olyan spontán és folyékonyan tudom kifejezni magam, hogy képes vagyok egy anyanyelvi beszélővel normális tempóban beszélgetni. Ismerős szituációk esetén aktívan részt tudok venni egy vitában, és képes vagyok arra, hogy nézeteimet megindokoljam és megvédjem.

Azt hiszem, tudok...	egy kicsit	elég jól	nagyon jól	ezt még fejleszteni szeretném
mindennapi szituációkban akár egy anyanyelvi beszélővel is beszélgetésekben részt venni (pl. külföldön, utazási irodában, ...)				
érdeklődési területemmel kapcsolatban bárkivel spontán beszélgetést folytatni.				
viták során a számomra ismert témákról való állásponatomat folyékonyan közölni.				
kívánságaimat, szándékaimat és érzéseimet jól érthetően megfogalmazni.				

Sprachenbiografie C1

Sprache: _____

ausgefüllt am: _____

PÁRBESZÉD

Itt értékeled nyelvtudásodat, ha az adott nyelven folytatott BESZÉLGETÉS egyik résztvevője vagy

Spontán és folyékonyan ki tudom fejezni magam, anélkül, hogy észrevehetően keresnem kellene a szavakat. Képes vagyok a nyelv hatékony és rugalmas használatára a társasági és a szakmai életben. Pontosan ki tudom fejezni gondolataimat és véleményemet, és hozzászólásaimat ügyesen egyeztetni tudom a többiekével.

Azt hiszem, tudok...	egy kicsit	elég jól	nagyon jól	ezt még fejleszteni szeretném
ellenvélemény esetén ellenérveimet megfogalmazni és megindokolni.				
érzéseimet és nézeteimet spontán képviselni.				
véleményemet képviselni, még összetettebb témák esetén is.				
számomra ismeretlen témákról folyó viták során álláspontomat folyékonyan közölni.				

Sprachenbiografie C2

Sprache: _____

ausgefüllt am: _____

PÁRBESZÉD

Itt értékeled nyelvtudásodat, ha az adott nyelven folytatott BESZÉLGETÉS egyik résztvevője vagy

Nehézség nélkül veszek részt minden beszélgetésben és vitában, és a közmondásokat, szólásokat is jól ismerem. Folyékonyan beszélek, és a finomabb jelentésárnyalatokat is pontosan ki tudom fejezni. Ha egy-egy szó esetén kifejezési nehézségeim támadnak, ez alig észrevehető, mert könnyedén átfogalmazom mondanivalómat.

Azt hiszem, tudok...	egy kicsit	elég jól	nagyon jól	ezt még fejleszteni szeretném
az élet bármely területét érintő beszélgetésekben és vitákban nehézség nélkül részt venni.				
szlengben vagy diáknyelven folytatott beszélgetésekben is részt venni.				
anyanyelvi beszélők párbeszédét nehézség nélkül megérteni és ahhoz hozzászólni.				
interkulturális témájú beszélgetések során jó taktikai érzékkel reagálni.				

Sprachenbiografie

Tanulási szerződés

Lernvertrag / Learning Contract

Ha elhatározod, hogy valamelyik területet még fejleszteni szeretnéd, itt határozd meg az erre vonatkozó céljaidat.

Wenn du festgestellt hast, dass du an etwas noch arbeiten möchtest, kannst du dir hier selber Ziele setzen.

Céljaim az idegen nyelven hallott szöveg megértése terén:

Meine Zielvorgaben für das Hören:

Nyelv: _____
Sprache

Az idegen nyelvű szöveg megértése terén anyelvi szinten még nehézségeim vannak a:
Beim Hören auf dem Niveau _____ habe ich noch Schwierigkeiten mit:

Írd ide az értékelési listának azt a mondatát, amelyet felkiáltójellel láttál el („ezt még fejleszteni szeretném“).

Schreib hier den Satz aus der Checkliste auf, den du mit einem Rufzeichen versehen hast („Daran möchte ich noch arbeiten“).

Was ich mir vornehme und welche Lernhilfen ich dazu benötige, um dieses Ziel zu erreichen:

Amit annak érdekében tervezek, hogy elérjem ezt a célt, és az ehhez szükséges segédeszközök:

Die Lerntipps zum Hören können dir dabei vielleicht helfen.

A tanulási tippek a hallott idegen szöveg megértéséhez talán segítséget nyújthatnak ebben.

Wann ich damit beginnen möchte: _____

Mikor akarom ezt elkezdni:

Wann ich damit fertig sein möchte: _____

Mikor akarok ezzel elkészülni:

Dieses Ziel habe ich erreicht: _____

Elértem-e ezt a célokat? Ha igen, mikor:

JA NEIN
IGEN NEM

Datum: _____
Dátum:

Céljaim az idegen nyelven hallott szöveg megértése terén:

Meine Zielvorgaben für das Hören:

Nyelv: _____
Sprache

Az idegen nyelvű szöveg megértése terén anyelvi szinten még nehézségeim vannak a:

Írd ide az értékelési listának azt a mondatát, amelyet felkiáltójellel láttál el („ezt még fejleszteni szeretném“).

Beim Hören auf dem Niveau _____ habe ich noch Schwierigkeiten mit:

Schreib hier den Satz aus der Checkliste auf, den du mit einem Rufzeichen versehen hast („Daran möchte ich noch arbeiten“).

Amit annak érdekében tervezek, hogy elérjem ezt a célt, és az ehhez szükséges segédeszközök:

A tanulási tippek a hallott idegen szöveg megértéséhez talán segítséget nyújthatnak ebben.

Was ich mir vornehme und welche Lernhilfen ich dazu benötige, um dieses Ziel zu erreichen:

Die Lerntipps zum Hören können dir dabei vielleicht helfen.

Sprachenbiografie

Mikor akarom ezt elkezdni:

Wann ich damit beginnen möchte: _____

Mikor akarok ezzel elkészülni:

Wann ich damit fertig sein möchte: _____

Elértem-e ezt a célokat? Ha igen, mikor:

Dieses Ziel habe ich erreicht:

IGEN
Ja

NEM
nein

Dátum:
Datum:

Sprachenbiografie A1

Sprache: _____

ausgefüllt am: _____

BESZÉD

Itt értékeled nyelvtudásodat összefüggő BESZÉD esetén

Egyszerű mondatokkal és nyelvi fordulatokkal be tudom mutatni az embereket, akiket ismerek, és a helyet, ahol élek.

Azt hiszem, tudok...	egy kicsit	elég jól	nagyon jól	ezt még fejleszteni szeretném
bemutatkozni illetve másokat bemutatni.				
egyszerű, rövid verseket, mondókákat és dalokat megismételni.				
folyamatokat egyszerűen és vázlatosan elmesélni (pl. napirendem, ...)				
egyszerű mondatokkal elmesélni, hol lakom.				

Sprachenbiografie A2

Sprache: _____

ausgefüllt am: _____

BESZÉD

Itt értékeled nyelvtudásodat összefüggő BESZÉD esetén

Több mondattal és egyszerű nyelvi eszközökkel tudok mesélni pl. családomról, más emberekről, lakáshelyzetemről, iskolai végzettségemről és jelenlegi vagy legutolsó szakmai tevékenységemről.

Azt hiszem, tudok...	egy kicsit	elég jól	nagyon jól	ezt még fejleszteni szeretném
rövid, egyszerű történeteket hallás vagy olvasás után megismételni.				
mások hogylétéről tájékoztatni (pl. érzéseikről, hangulataikról, ...)				
egyszerű témákkal kapcsolatos véleményemet kifejezni illetve ezekhez tanácsot adni (pl. sport vagy iskolai problémák esetén, ...)				
jól ismert helyekről mesélni (pl. iskola, lakáshelyzet, ...)				
hallottakról és élményekről röviden beszámolni (pl. ünnepélyekről, szokásokról, ...)				
egyszerűen beszélni jövőbeli terveimről (pl. szabadidős tevékenységről, szünidővel kapcsolatban)				
hallottakról és élményekről röviden beszámolni (pl. ami tegnap történt velem, ...)				
rövid feladatleírásokat és a munka elvégzéséhez szükséges útmutatásokat adni.				

Sprachenbiografie B1

Sprache: _____

ausgefüllt am: _____

BESZÉD

Itt értékeled nyelvtudásodat összefüggő BESZÉD esetén

Képes vagyok arra, hogy egyszerű, összefüggő mondatokban beszéljek tapasztalataimról és a történeteikről, vagy álmairól, reményeimről és céljaimról. Rövidenki tudom fejteni véleményemet és terveimet, és meg tudom indokolni őket. El tudok mesélni egy történetet, illetve egy könyv vagy film cselekményét és a rám gyakorolt hatásukról is tudok beszélni.

Azt hiszem, tudok...	egy kicsit	elég jól	nagyon jól	ezt még fejleszteni szeretném
a hallottak vagy az olvasottak tartalmát elmesélni (pl. könyveket, filmeket, ...)				
személyes nézeteimet és véleményemet kifejezni (pl. fiatalok problémáiról, a környezetről, a munkahelyi helyzetről, az akadályokról, a fejlődő országokról, ...)				
eljövendő eseményekről, tervekről és célokról tudósítani (pl. amit a szünetben csinálni szeretnék, szabadidős tevékenységemről, munkával kapcsolatos terveimről, a környezetről, ...)				
saját magamat és másokat részletesen bemutatni (pl. egy felvételi elbeszélgetésen, ...)				
érzéseimről, benyomásaimról és érdeklődési körömről (esetleg másokéről) beszélni.				

Sprachenbiografie B2

Sprache: _____

ausgefüllt am: _____

BESZÉD

Itt értékeled nyelvtudásodat összefüggő BESZÉD esetén

Érdeklődési területem sokféle témájáról jól érthetően és részletesen tudok beszélni. Ki tudom fejteni állásponatomat egy aktuális kérdéssel kapcsolatban, és a különféle lehetőségek előnyeiről és hátrányairól is tudok beszélni.

Azt hiszem, tudok...	egy kicsit	elég jól	nagyon jól	ezt még fejleszteni szeretném
aktuális kérdésekről egy véleményt kifejezni, és azok előnyeiről és hátrányairól beszélni.				
számomra ismerős témákról szemléletes kiselőadást tartani (pl. termékbemutató, játékszabályok, ...)				
élményekről, hallottakról vagy olvasottakról folyékonyan beszélni.				
terveimet és céljaimat világosan és részletesen kifejezni és megindokolni.				
más tantárgyak keretében az idegen nyelvet munkanyelvként használni.				

Sprachenbiografie C1

Sprache: _____

ausgefüllt am: _____

BESZÉD

Itt értékeled nyelvtudásodat összefüggő BESZÉD esetén

Képes vagyok arra, hogy összetettebb témákat is részletesen kifejtsek, eközben az egyes részeket egymással logikusan összekapcsoljam, bizonyos szempontokat kiemeljek, és az előadásomat megfelelő fordulattal fejezzem be.

Azt hiszem, tudok...	egy kicsit	elég jól	nagyon jól	ezt még fejleszteni szeretném
élményeimmel vagy elképzeléseimmel kapcsolatos megfigyeléseimről nagyon szemléletesen beszélni.				
jelentős mennyiségű szakmai anyagot egy kiselőadásban összefoglalni.				
akár számomra ismeretlen témákról is tudósítani (pl. újságcikkekről, filmekről, rádióadásokról, ...)				

Sprachenbiografie C2

Sprache: _____

ausgefüllt am: _____

BESZÉD

Itt értékeled nyelvtudásodat összefüggő BESZÉD esetén

Képes vagyok arra, hogy bármely tényállással kapcsolatban jól érthetően, világosan, és az adott témakörnek megfelelő stílusban fejtsem ki véleményemet; előadásomat olyan logikusan tudom felépíteni, hogy a hallgatóság számára a fontosabb részek felismerése és ezek megjegyzése lehetővé váljék.

Azt hiszem, tudok...	egy kicsit	elég jól	nagyon jól	ezt még fejleszteni szeretném
gondolataimat könnyedén és folyékonyan, akár hosszabb időtartam alatt is kifejtani.				
élményeimről és gondolataimról minden nehézség nélkül tudósítani.				
bonyolult művek tartalmát akár a részletekbe menően is elmesélni.				

Sprachenbiografie

Tanulási szerződés

Lernvertrag / Learning Contract

Ha elhatározod, hogy valamelyik területet még fejleszteni szeretnéd, itt határozd meg az erre vonatkozó céljaidat.

Wenn du festgestellt hast, dass du an etwas noch arbeiten möchtest, kannst du dir hier selber Ziele setzen.

Céljaim az idegen nyelven hallott szöveg megértése terén:

Meine Zielvorgaben für das Hören:

Nyelv: _____
Sprache

Az idegen nyelvű szöveg megértése terén anyelvi szinten még nehézségeim vannak a:
Beim Hören auf dem Niveau _____ habe ich noch Schwierigkeiten mit:

Írd ide az értékelési listának azt a mondatát, amelyet felkiáltójellel láttál el („ezt még fejleszteni szeretném“).

Schreib hier den Satz aus der Checkliste auf, den du mit einem Rufzeichen versehen hast („Daran möchte ich noch arbeiten“).

Was ich mir vornehme und welche Lernhilfen ich dazu benötige, um dieses Ziel zu erreichen:

Amit annak érdekében tervezek, hogy elérjem ezt a célt, és az ehhez szükséges segédeszközök:

Die Lerntipps zum Hören können dir dabei vielleicht helfen.

A tanulási tippek a hallott idegen szöveg megértéséhez talán segítséget nyújthatnak ebben.

Wann ich damit beginnen möchte: _____

Mikor akarom ezt elkezdni:

Wann ich damit fertig sein möchte: _____

Mikor akarok ezzel elkészülni:

Dieses Ziel habe ich erreicht: JA NEIN Datum: _____

Elértem-e ezt a célomat? Ha igen, mikor:

IGEN NEM

Datum:

Céljaim az idegen nyelven hallott szöveg megértése terén:

Meine Zielvorgaben für das Hören:

Nyelv: _____
Sprache

Az idegen nyelvű szöveg megértése terén anyelvi szinten még nehézségeim vannak a:

Írd ide az értékelési listának azt a mondatát, amelyet felkiáltójellel láttál el („ezt még fejleszteni szeretném“).

Beim Hören auf dem Niveau _____ habe ich noch Schwierigkeiten mit:

Schreib hier den Satz aus der Checkliste auf, den du mit einem Rufzeichen versehen hast („Daran möchte ich noch arbeiten“).

Amit annak érdekében tervezek, hogy elérjem ezt a célt, és az ehhez szükséges segédeszközök:

A tanulási tippek a hallott idegen szöveg megértéséhez talán segítséget nyújthatnak ebben.

Was ich mir vornehme und welche Lernhilfen ich dazu benötige, um dieses Ziel zu erreichen:

Die Lerntipps zum Hören können dir dabei vielleicht helfen.

Sprachenbiografie

Mikor akarom ezt elkezdni:

Wann ich damit beginnen möchte: _____

Mikor akarok ezzel elkészülni:

Wann ich damit fertig sein möchte: _____

Elértem-e ezt a célokat? Ha igen, mikor:

Dieses Ziel habe ich erreicht:

IGEN

NEM

Dátum:

Ja

nein

Datum:

Tanulási tippek az idegen nyelven olvasott szöveg megértéséhez

Lerntipps für das Lesen / Learning hints for READING

- Olvass egyszerű szövegeket olyan témákhoz, amelyek örömet szereznek neked!
- .
- Ha lehetséges, kölcsönözz idegennyelvű olvasnivalót (pl. iskolai könyvtárból,...)!
- Húzz alá fontos új szavakat és keresd meg az adott szöveg „kulcsszavait” a szótárban!
- Készíts jegyzeteket hosszabb szövegek olvasása közben, amelyek megkönnyítik számodra az összefoglalást!
- Gyakorold az olvasást a hétköznapi életben is (idegen nyelvű feliratok különböző termékeken pl. élelmiszereken, elektronikus szerkezeteken, ruházaton, számítógépes játékokon,...)!
- Az internet-oldalakat olvasd el idegen nyelven is, információszerezés céljából!

Itt is gondoldj arra, hogy nem az a fontos, hogy minden alkalommal minden egyes szót megértsünk, hanem az egész szöveg értelmét kell felfogni.

Az én saját módszerem az idegen nyelven olvasott szöveg megértésének javításához:

Írd ide a saját ötleteidet!

Sprachenbiografie A1

Sprache: _____

ausgefüllt am: _____

ÍRÁS

Itt értékeled nyelvtudásodat, ami az idegen nyelven való ÍRÁST illeti

Meg tudok írni rövid, egyszerű üdvözlőlapokat, pl. szünidei képeslapokat. Ki tudom tölteni az űrlapokat, pl. hotelekben, és be tudom írni nevemet, címemet, nemzetiségemet stb.

Azt hiszem, tudok...	egy kicsit	elég jól	nagyon jól	ezt még fejleszteni szeretném
saját tanulási célra fontos szavakat és rövid mondatokat feljegyezni.				
rövid mondatokat hibátlanul lemásolni.				
egyszerű szövegmintákat átírni, pl. szavakat, személyeket megváltoztatni bennük.				
magamról vagy másokról rövid üzeneteket írni (pl. egy hirdetőcédulán, egy levelezőlapon vagy egy e-mailben ...)				
egyszerű élménybeszámolókat írni (pl. a szünidőről, egy kirándulásról, egy családi ünnepről, ...)				

Sprachenbiografie A2

Sprache: _____

ausgefüllt am: _____

ÍRÁS

Itt értékeled nyelvtudásodat, ami az idegen nyelven való ÍRÁST illeti

Meg tudok írni egyszerű feljegyzéseket és közleményeket. Képes vagyok egy egészen egyszerű magánlevelet megírni, pl. valakinek valamiért köszönetet mondani.

Azt hiszem, tudok...	egy kicsit	elég jól	nagyon jól	ezt még fejleszteni szeretném
egyszerű mondatokban személyekről és dolgokról írni (pl. egy szobáról, állatokról, barátaimról, ...)				
élményeimről egyszerű fogalmazásokat írni (pl. egy szünidei élményről, egy álomról, egy ünnepről, ...)				
képek, mondatkezdetek vagy kulcsszavak segítségével rövid történetet írni.				
rövid személyes közleményeket írni magamról, más személyekről, állatokról és dolgokról (pl. levélben, levelezőlapon, e-mailben, internetes cseten, ...)				
szövegeket átírni (pl. mondatokat megváltoztatni, saját befejezést kitalálni hozzájuk, ...)				
azokat a dolgokat feljegyezni, amelyeket én magam vagy mások csinálni szeretnének (pl. a szabadidő eltöltésével kapcsolatban, ...)				

Sprachenbiografie B1

Sprache: _____

ausgefüllt am: _____

ÍRÁS

Itt értékeled nyelvtudásodat, ami az idegen nyelven való ÍRÁST illeti

Tudok olyan témákról egyszerű, összefüggő szövegeket írni, amelyeket ismerek, vagy amelyek érdekelnek. Tudok magánleveleket írni, és azokban tapasztalataimról és benyomásomról tudósítani.

Azt hiszem, tudok...	egy kicsit	elég jól	nagyon jól	ezt még fejleszteni szeretném
hallottakról, látottakról vagy olvasottakról összefüggő szövegeket írni (pl. tartalmat összefoglalni, emlékezetből újra leírni, ...)				
egy megadott témában részletesebb szövegeket írni (esetleg szótár, internet segítségével)				
személyes jellegű szövegeket és leveleket fogalmazni (pl. életrajzot, álláskereső pályázatot, e-mailt, iskolai újságba cikket, ...)				
véleményeket és gondolatokat írásban megfogalmazni (pl. hétköznapi és iskolai problémákról, interjúk, ...)				
úrlapokat kitölteni (pl. vízumok, megrendelő-úrlapok, szállodai bejelentők, ...)				
kreatív gondolataimat írásba foglalni (pl. versek, fantázia-történetek, élményleírások, ... formájában)				
reményeimet kifejezni (pl. környezetvédelemmel, életfeltételekkel, ... kapcsolatban)				

Sprachenbiografie B2

Sprache: _____

ausgefüllt am: _____

ÍRÁS

Itt értékeled nyelvtudásodat, ami az idegen nyelven való ÍRÁST illeti

Sokféle engem érdeklő témáról tudok érthető és részletes szövegeket írni. Képes vagyok arra, hogy egy fogalmazás vagy tudósítás keretében információkat adjak meg, vagy egy bizonyos állásponhoz érveket vagy ellenérveket fogalmazzak meg. Tudok leveleket írni, és azokban az események jelentőségét és tapasztalataimat jól érthetően körülírni.

Azt hiszem, tudok...	egy kicsit	elég jól	nagyon jól	ezt még fejleszteni szeretném
számomra ismerős témákról véleményemet és/vagy ellenvéleményemet írásba foglalni (pl. kiselőadások, tudósítások, ...)				
élménybeszámolókat, olvasmányokat és hallottak tartalmát jól érthetően összefoglalni (pl. filmek, könyvek, beszélgetések, ...)				
engem érdeklő témákban jól érthető szövegeket fogalmazni (pl. levelek, e-mailek, elbeszélések, ...)				
elbeszéléseket, novellákat írni.				

Sprachenbiografie C1

Sprache: _____

ausgefüllt am: _____

ÍRÁS

Itt értékeled nyelvtudásodat, ami az idegen nyelven való ÍRÁST illeti

Jól érthetően és jól tagoltan tudom magam írásban kifejezni és nézeteimet világosan fogalmazom meg. Képes vagyok arra, hogy összetettebb témákról leveleket, fogalmazásokat és tudósításokat írjak, és ezekben a számomra fontos szempontokat kiemeljem. Írásaimban meg tudom választani azt a stílust, amely az adott olvasó számára megfelelő.

Azt hiszem, tudok...	egy kicsit	elég jól	nagyon jól	ezt még fejleszteni szeretném
saját elbeszéléseimet, kitalált történeteimet az olvasó számára érzékletesen és érdekesen megírni.				
irodalmi szövegeket elemezni és írásbeli véleményemet kifejtteni (pl. színdarabok, regények, versek)				
szakszövegek tartalmát írásban, jól tagoltan összefoglalni és a lényeges szempontokat kiemelni (pl. újságcikkek, dokumentumfilmek, ...)				
összetettebb témákról stílszerűen megformált szövegeket írni.				

Sprachenbiografie C2

Sprache: _____

ausgefüllt am: _____

ÍRÁS

Itt értékeled nyelvtudásodat, ami az idegen nyelven való ÍRÁST illeti

Képes vagyok arra, hogy jól érthetően, folyékonyan és stilisztikailag az adott célnak megfelelően fogalmazzak. Tudok igényes leveleket és bonyolult tudósításokat vagy szakcikkeket úgy megszerkeszteni, hogy írásom szerkezete hozzásegítse az olvasót a fontos részek felismeréséhez és azok megjegyzéséhez. Össze tudom foglalni szakszövegek és irodalmi művek tartalmát és írásos elemzést tudok róluk készíteni.

Azt hiszem, tudok...	egy kicsit	elég jól	nagyon jól	ezt még fejleszteni szeretném
szakszövegeket és irodalmi művek tartalmát írásban összefoglalni.				
jól szerkesztett tudósításokat vagy szakcikkeket fogalmazni.				
bonyolultabb szövegekről alkotott véleményemet jól érthetően és stílszerűen felvázolni.				

Tanulási szerződés

Lernvertrag / Learning Contract

Ha elhatároztad, hogy valamelyik területet még fejleszteni szeretnéd, itt határozd meg az erre vonatkozó céljaidat.

Wenn du festgestellt hast, dass du an etwas noch arbeiten möchtest, kannst du dir hier selber Ziele setzen.

Céljaim az idegen nyelven hallott szöveg megértése terén:

Meine Zielvorgaben für das Hören:

Nyelv: _____
Sprache

Az idegen nyelvű szöveg megértése terén anyelvi szinten még nehézségeim vannak a:

Beim Hören auf dem Niveau _____ habe ich noch Schwierigkeiten mit:

Írd ide az értékelési listának azt a mondatát, amelyet felkiáltójellel láttál el („ezt még fejleszteni szeretném“).

Schreib hier den Satz aus der Checkliste auf, den du mit einem Rufzeichen versehen hast

(„Daran möchte ich noch arbeiten“).

Was ich mir vornehme und welche Lernhilfen ich dazu benötige, um dieses Ziel zu erreichen:

Amit annak érdekében tervezek, hogy elérjem ezt a célt, és az ehhez szükséges segédeszközök:

Die Lerntipps zum Hören können dir dabei vielleicht helfen.

A tanulási tippek a hallott idegen szöveg megértéséhez talán segítséget nyújthatnak ebben.

Wann ich damit beginnen möchte: _____

Mikor akarom ezt elkezdni:

Wann ich damit fertig sein möchte: _____

Mikor akarok ezzel elkészülni:

Dieses Ziel habe ich erreicht: **JA** **NEIN** **Datum:** _____

Elértem-e ezt a célokat? Ha igen, mikor: **IGEN** **NEM** **Dátum:** _____

Céljaim az idegen nyelven hallott szöveg megértése terén:

Meine Zielvorgaben für das Hören:

Nyelv: _____
Sprache

Az idegen nyelvű szöveg megértése terén anyelvi szinten még nehézségeim vannak a:

Írd ide az értékelési listának azt a mondatát, amelyet felkiáltójellel láttál el („ezt még fejleszteni szeretném“).

Beim Hören auf dem Niveau _____ habe ich noch Schwierigkeiten mit:

Schreib hier den Satz aus der Checkliste auf, den du mit einem Rufzeichen versehen hast („Daran möchte ich noch arbeiten“).

Amit annak érdekében tervezek, hogy elérjem ezt a célt, és az ehhez szükséges segédeszközök:

A tanulási tippek a hallott idegen szöveg megértéséhez talán segítséget nyújthatnak ebben.

Was ich mir vornehme und welche Lernhilfen ich dazu benötige, um dieses Ziel zu erreichen:

Die Lerntipps zum Hören können dir dabei vielleicht helfen.

Sprachenbiografie C2

Sprache: _____

ausgefüllt am: _____

Mikor akarom ezt elkezdni:

Wann ich damit beginnen möchte: _____

Mikor akarok ezzel elkészülni:

Wann ich damit fertig sein möchte: _____

Elértem-e ezt a célokat? Ha igen, mikor:

Dieses Ziel habe ich erreicht:

IGEN
Ja

NEM
nein

Dátum:
Datum:

Sprachenbiografie C2

Sprache: _____

ausgefüllt am: _____

Társadalmi és interkulturális tapasztalataim

Meine sozialen und interkulturellen Erfahrungen / My social and intercultural experiences

Ide beírhatod külföldi / társadalmi és interkulturális / tapasztalataidat (ezeket a bejegyzéseket időnként kiegészítheted).

Hier kannst du deinen/deine Aufenthalt/e in einem anderen Land eintragen (Du kannst diese Eintragungen von Zeit zu Zeit ergänzen.)

Here you can fill in your social and intercultural experiences and constantly update the information.

Év Jahr / year	Időtartam Dauer / duration	Ország Land / country	Nyelv Sprache / language	tevékenység Aktivität / activity

A különféle nyelveket a szókincs és a nyelvtani rendszerek végtelen sokfélesége jellemzi. Ahhoz, hogy egy másik nyelvterületen kiigazodjunk, nagyon fontos annak megértése és felismerése, hogy más nyelvi kultúrákban élő emberek hogyan viselkednek egymással az élet különféle területein.

Ide beírhatod azokat a társadalmi és interkulturális tapasztalataidat, amelyeket olyan országokban és nyelvterületeken szereztél, amelyeket már ismersz. Ezeket a tapasztalatokat vagy nyelvi órákon, vagy a médiákból, stb. sajátítottad el, vagy az adott országban szerezted (ezeket a bejegyzéseket időnként kiegészítheted).

Sprachen haben unendlich viele text- und wortgrammatische Strukturen. Um sich in einer Sprachenwelt zurechtzufinden, ist es wichtig zu verstehen und zu wissen, wie Menschen anderer Sprachkulturen in verschiedenen Lebensbereichen miteinander umgehen.

Hier kannst du deine **sozialen und interkulturellen Erfahrungen** über jene **Länder und Sprachen**, die du schon kennst, eintragen. Diese Erfahrungen kannst du entweder aus dem Unterricht, den Medien, etc. haben oder in dem Land selbst gemacht haben. (Du kannst diese Eintragungen von Zeit zu Zeit ergänzen.)

Here you can fill in your **social and intercultural experiences** about the **countries and languages** that you already know. Your learning could have been at school, from the media or from your own personal experiences in other countries. You should constantly update this grid.

Nyelv Sprache / language	Ország Land / country	társadalmi és interkulturális tapasztalataim Sozial und interkulturelle Erfahrungen / Intercultural and social experiences

Más országokban és kultúrákban gyakran más magatartásformák és szabályok érvényesek, mint amelyekhez hozzászoktál (pl. asztali viselkedés, köszöntési módok a különböző kultúrákban, ...).

Oft sind Verhaltensweisen und Regeln, die dir als normal erscheinen, in anderen Ländern und Kulturen nicht gültig (z.B. Tischmanieren, Arten der Begrüßung in verschiedenen Kulturen,...)

Ide beírhatod **társadalmi és interkulturális tapasztalataidat** azokról az országokról és viselkedési formákról, amelyeket már ismersz. Ezeket a tapasztalatokat vagy nyelvi órákon, vagy a médiákból, stb. sajátítottad el, vagy az adott országban szerezted (ezeket a bejegyzéseket időnként kiegészítheted).

Sprachenbiografie C2

Sprache: _____

ausgefüllt am: _____

Hier kannst du deine **sozialen und interkulturellen Erfahrungen** über jene **Länder und Verhaltensweisen**, die du schon kennst, eintragen. Diese Erfahrungen kannst du entweder aus dem Unterricht, den Medien, etc. haben oder in dem Land selbst gemacht haben. (Du kannst diese Eintragungen von Zeit zu Zeit ergänzen).

Here you can fill in your **social and intercultural experiences** about the **countries and customs** that you already know. Your learning could have been at school, from the media or from your personal experiences in other countries. You should constantly update this grid.

A mindennapi életben a következőket tapasztaltam:

Ich habe über das öffentliche Leben Folgendes herausgefunden: / I found out the following about everyday life:

Nyelv Sprache / language	Ország Land / country	Társadalmi és interkulturális tapasztalataim Sozial und interkulturelle Erfahrungen / Intercultural and social experiences
<i>Például: angol</i>	<i>Anglia</i>	<i>Bal oldali közlekedés</i>

A munka területén a következőket tapasztaltam:

Ich habe über Arbeit und Beruf Folgendes herausgefunden / I found out the following about working life

Nyelv Sprache / language	Ország Land / country	Társadalmi és interkulturális tapasztalataim Sozial und interkulturelle Erfahrungen / Intercultural and social experiences

Az adott ország földrajzáról a következőket tapasztaltam:

Ich habe über geografische Aspekte Folgendes herausgefunden / I found out the following about the geography of the country

Nyelv Sprache / language	Ország Land / country	társadalmi és interkulturális tapasztalataim Sozial und interkulturelle Erfahrungen / Intercultural and social experiences

Sprachenbiografie C2

Sprache: _____

ausgefüllt am: _____

Az oktatásról és az **iskolai mindennapokról** a következőket tapasztaltam:

Ich habe über die Schulbildung und den Schulalltag Folgendes herausgefunden: / I found out the following about education and school life:

Nyelv Sprache / language	Ország Land / country	Társadalmi és interkulturális tapasztalataim Sozial und interkulturelle Erfahrungen / Intercultural and social experiences

A **szabadidő eltöltéséről** a következőket tapasztaltam:

Ich habe über die Freizeitgestaltung Folgendes herausgefunden / I found out the following about leisure time activities

Nyelv Sprache / language	Ország Land / country	Társadalmi és interkulturális tapasztalataim Sozial und interkulturelle Erfahrungen / Intercultural and social experiences

A **környezetvédelemről** a következőket tapasztaltam:

Ich habe über die Umweltsituation Folgendes herausgefunden / I found out the following about the environmental situation:

Nyelv Sprache / language	Ország Land / country	társadalmi és interkulturális tapasztalataim Sozial und interkulturelle Erfahrungen / Intercultural and social experiences

A **lakáshelyzetről** a következőket tapasztaltam:

Ich habe über die Wohnsituation Folgendes herausgefunden / I found out the following about the living situation

Nyelv Sprache / language	Ország Land / country	társadalmi és interkulturális tapasztalataim Sozial und interkulturelle Erfahrungen / Intercultural and social experiences

A **médiák helyzetéről** a következőket tapasztaltam:

Ich habe über die Mediensituation Folgendes herausgefunden / I found out the following about the media

Nyelv Sprache / language	Ország Land / country	társadalmi és interkulturális tapasztalataim Sozial und interkulturelle Erfahrungen Intercultural and social experiences

Sprachenbiografie C2

Sprache: _____

ausgefüllt am: _____

A fogyasztók viselkedésével kapcsolatban a következőket tapasztaltam:

Ich habe über das Konsumverhalten Folgendes herausgefunden / I found out the following about consumer behaviour

Nyelv Sprache / language	Ország Land / country	Társadalmi és interkulturális tapasztalataim Sozial und interkulturelle Erfahrungen / Intercultural and social experiences
<i>Például: angol</i>	<i>Amerika</i>	<i>„Fast Food“ ételek</i>

A családtagokkal és a barátokkal való viselkedés terén a következőket tapasztaltam

Ich habe über den Umgang mit Familie und Freunden Folgendes herausgefunden / I found out the following about contacts with family and friends:

Nyelv Sprache / language	Ország Land / country	Társadalmi és interkulturális tapasztalataim Sozial und interkulturelle Erfahrungen / Intercultural and social experiences

A _____ terén a következőket tapasztaltam:

Ich habe über _____ Folgendes herausgefunden:

I found out the following about _____:

Nyelv Sprache / language	Ország Land / country	társadalmi és interkulturális tapasztalataim Sozial und interkulturelle Erfahrungen / Intercultural and social experiences

A _____ terén a következőket tapasztaltam:

Ich habe über _____ Folgendes herausgefunden:

I found out the following about _____:

Nyelv Sprache / language	Ország Land / country	társadalmi és interkulturális tapasztalataim Sozial und interkulturelle Erfahrungen / Intercultural and social experiences

